

As of 2017-06-26, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 169/2006.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-06-26. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 169/2006.

---

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT  
(C.C.S.M. c. D104)

**Inspection of Motor Vehicles for Registration  
Purposes Regulation**

---

Regulation 45/2006  
Registered February 24, 2006

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1  
INTERPRETATION

1 Definitions

PART 2  
INSPECTION CERTIFICATES  
FOR REGISTRATION PURPOSES

2 Vehicles exempted from inspection  
3 Inspection certificates required for  
registration

PART 3  
INSPECTION OF VEHICLES NOT REQUIRED  
TO BE INSPECTED PERIODICALLY

4 Definitions  
5 Application of Part  
6 Inspection certificate  
7 Failure to pass inspection  
8 Re-inspection

---

LOI SUR LES CONDUCTEURS ET LES VÉHICULES  
(c. D104 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur l'inspection des véhicules à des  
fins d'immatriculation**

---

Règlement 45/2006  
Date d'enregistrement : le 24 février 2006

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1  
DÉFINITIONS

1 Définitions

PARTIE 2  
CERTIFICATS D'INSPECTION  
À DES FINS D'IMMATRICULATION

2 Exemption  
3 Certificats d'inspection aux fins  
d'immatriculation

PARTIE 3  
INSPECTION DES VÉHICULES N'AYANT  
PAS À ÊTRE INSPECTÉS PÉRIODIQUEMENT

4 Définitions  
5 Application  
6 Certificat d'inspection  
7 Non-conformité aux normes de sécurité  
8 Réinspection

PART 4  
COMING INTO FORCE

## 9 Coming into force

PART 1  
INTERPRETATION**Definitions**

**1** The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Drivers and Vehicles Act*. (« *Loi* »)

"**approved theft deterrent immobilizer**" means approved theft deterrent immobilizer as defined in the *Approved Theft Deterrent Immobilizer Regulation*. (« dispositif d'immobilisation antivol approuvé »)

"**GVWR**" means the gross vehicle weight rating of a vehicle

(a) specified by the vehicle manufacturer; or

(b) if no rating is specified by the vehicle manufacturer, determined by the registrar;

as the maximum loaded weight of the vehicle. (« PNBV »)

"**imported vehicle**" means imported vehicle as defined in the *Approved Theft Deterrent Immobilizer Regulation*. (« véhicule importé »)

"**inspection certificate**", in relation to

(a) a motor vehicle with a GVWR of less than 4,500 kg, means an inspection certificate in a form approved by the registrar for the purposes of the Act and this regulation;

PARTIE 4  
ENTRÉE EN VIGUEUR

## 9 Entrée en vigueur

PARTIE 1  
DÉFINITIONS**Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **camion** » Camion au sens du *Code de la route* ayant un PNBV d'au moins 4 500 kilogrammes, à l'exception des véhicules articulés. ("truck")

« **certificat d'inspection** » Relativement à un véhicule automobile :

a) dont le PNBV est inférieur à 4 500 kilogrammes, certificat d'inspection dont la forme est approuvée par le registraire pour l'application de la *Loi* et du présent règlement;

b) dont le PNBV est d'au moins 4 500 kilogrammes s'il s'agit d'un tracteur, d'un véhicule tracteur ou d'une caravane automotrice, certificat d'inspection rédigé à l'aide de la formule 1 de l'annexe A du *Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules*;

c) dont le PNBV est d'au moins 4 500 kilogrammes s'il s'agit d'un autobus, certificat d'inspection rédigé à l'aide de la formule 3 de l'annexe A du *Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules*. ("inspection certificate")

« **dispositif d'immobilisation antivol approuvé** » S'entend au sens du *Règlement sur les dispositifs d'immobilisation antivol approuvés*. ("approved theft deterrent immobilizer")

(b) a motor vehicle with a GVWR of 4,500 kg or more that is a truck, truck tractor or motor home, means an inspection certificate in Form 1 set out in Schedule A of the *Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation*; or

(c) a motor vehicle with a GVWR of 4,500 kg or more that is a bus, means an inspection certificate in Form 3 set out in Schedule A of the *Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation*. (« certificat d'inspection »)

"**inspection station**" means a facility for which a permit has been issued to an inspection station operator. (« station d'inspection »)

"**inspection station operator**" means a person who holds an inspection station operator's permit under the *Inspection Station Operators and Qualified Mechanics Regulation*. (« opérateur de station d'inspection »)

"**most-at-risk motor vehicle**" means most-at-risk motor vehicle as defined in the *Approved Theft Deterrent Immobilizer Regulation*. (« véhicule automobile à risque élevé »)

"**motor vehicle**" means a motor vehicle as defined in *The Highway Traffic Act*, other than a mobility vehicle, moped, snow vehicle or tractor. (« véhicule automobile »)

"**qualified mechanic**" means a person who holds a qualified mechanic's permit under the *Inspection Station Operators and Qualified Mechanics Regulation*. (« mécanicien qualifié »)

"**recovered vehicle**" means recovered vehicle as defined in the *Approved Theft Deterrent Immobilizer Regulation*. (« véhicule récupéré »)

"**safety standards**" means the standards of safety and repair that a motor vehicle must meet as set out in the *Vehicle Safety Inspection Regulation*. (« normes de sécurité »)

"**truck**" means a truck as defined in *The Highway Traffic Act* that has a GVWR of 4,500 kg or more, but does not include a semi-trailer truck. (« camion »)

« **Loi** » La Loi sur les conducteurs et les véhicules. ("Act")

« **mécanicien qualifié** » Le titulaire d'un permis de mécanicien qualifié délivré sous le régime du *Règlement sur les opérateurs de stations d'inspection et les mécaniciens qualifiés*. ("qualified mechanic")

« **normes de sécurité** » Normes de sécurité et de réparation prévues par le *Règlement sur l'inspection des véhicules* auxquelles sont assujettis les véhicules. ("safety standards")

« **opérateur de station d'inspection** » Le titulaire d'un permis d'opérateur de station d'inspection délivré sous le régime du *Règlement sur les opérateurs de stations d'inspection et les mécaniciens qualifiés*. ("inspection station operator")

« **PNBV** » Poids nominal brut d'un véhicule constituant le poids en charge limite fixé par le constructeur du véhicule ou établi par le registraire si le constructeur ne fixe aucun poids. ("GVWR")

« **station d'inspection** » Installation à l'égard de laquelle un permis a été délivré à un opérateur de station d'inspection. ("inspection station")

« **véhicule automobile** » Véhicule automobile au sens du *Code de la route*, à l'exception des véhicules de déplacement, des cyclomoteurs, des motoneiges et des tracteurs. ("motor vehicle")

« **véhicule automobile à risque élevé** » S'entend au sens du *Règlement sur les dispositifs d'immobilisation antivol approuvés*. ("most-at-risk motor vehicle")

« **véhicule importé** » S'entend au sens du *Règlement sur les dispositifs d'immobilisation antivol approuvés*. ("imported vehicle")

« **véhicule récupéré** » S'entend au sens du *Règlement sur les dispositifs d'immobilisation antivol approuvés*. ("recovered vehicle")

"**truck tractor**" means a truck tractor that

- (a) has a GVWR of less than 21,953 kg; and
- (b) is registered as a farm truck. (« véhicule tracteur »)

M.R. 169/2006

« **véhicule tracteur** » Véhicule tracteur qui :

- a) a un PNBV de moins de 21 953 kilogrammes;
- b) est immatriculé à titre de camion agricole. ("truck tractor")

R.M. 169/2006

## PART 2

### INSPECTION CERTIFICATES FOR REGISTRATION PURPOSES

#### **Vehicles exempted from inspection**

**2** The following motor vehicles are exempted from subsection 44(2) of the Act:

(a) a motor vehicle that is registered, or was last registered, in Manitoba

(i) to the person who is applying to renew the registration or to register the motor vehicle again,

(ii) in the name of the transferor who transfers it to his or her spouse, common-law partner, child or parent who is applying for registration, or

(iii) in the name of a deceased person whose personal representative transfers it to a beneficiary of the transferor's estate who is applying for registration;

(b) a motor vehicle for which a registration card is deemed to have been issued under subsection 35(1), (2) or (3) of the Act;

(c) a motor vehicle that is being registered in the antique motor vehicles registration class;

(d) a bus that is

(i) designed to carry 11 or more persons, including the driver, and

## PARTIE 2

### CERTIFICATS D'INSPECTION À DES FINS D'IMMATRICULATION

#### **Exemption**

**2** Le paragraphe 44(2) de la *Loi* ne s'applique pas aux véhicules automobiles suivants :

a) les véhicules qui sont immatriculés au Manitoba ou dont l'immatriculation la plus récente a été faite au Manitoba :

(i) soit au nom de la personne qui demande le renouvellement de l'immatriculation ou une nouvelle immatriculation du véhicule,

(ii) soit au nom de l'auteur d'un transfert qui transfère le véhicule à son conjoint ou conjoint de fait, à son enfant ou à son père ou à sa mère, laquelle personne présente une demande d'immatriculation,

(iii) soit au nom d'une personne décédée dont le représentant personnel transfère le véhicule à un bénéficiaire de la succession de l'auteur du transfert, lequel bénéficiaire présente une demande d'immatriculation;

b) les véhicules à l'égard desquels une carte d'immatriculation est réputée avoir été délivrée sous le régime du paragraphe 35(1), (2) ou (3) de la *Loi*;

c) les véhicules immatriculés à titre de véhicules automobiles anciens;

d) les autobus :

(i) qui sont conçu pour transporter au moins onze passagers, y compris le conducteur,

(ii) owned by or operated on behalf of The City of Winnipeg or the City of Brandon;

(e) a motor vehicle that is registered by registration card that restricts its use to highways in and adjoining a remote community

(f) a new motor vehicle, as defined in subsection 33(1) of the *Dealers, Salespersons and Recyclers Regulation*, if the registrar receives information that satisfies the registrar that an inspection certificate for purposes of subsection 44(2) of the Act may be reliably dispensed with in relation to the vehicle's registration.

**Inspection certificates required for registration**

**3(1)** For the purposes of subsection 44(2) of the Act, when registering a motor vehicle by registration card, an applicant must file the inspection certificates for the motor vehicle that this section requires.

M.R. 169/2006

**3(2)** The registrar may approve the form of inspection certificate for motor vehicles that are not required to be periodically inspected under the *Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation*.

**3(3)** If the operator of a motor vehicle is required to comply with the *Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation* in order to operate on a highway, a subsisting inspection certificate for the motor vehicle issued under that regulation is required.

**3(4)** In the case of a motor vehicle, other than one described in subsection (3), that was last registered in Manitoba,

(a) a valid inspection certificate issued under Part 3 of this regulation that indicates that the vehicle's inspection was completed not more than one year before the date of application for registration is required; and

(ii) qui appartiennent à la ville de Winnipeg ou à la ville de Brandon ou qui sont exploités pour le compte de l'une de ces villes;

e) les véhicules immatriculés par voie de cartes d'immatriculation qui ne permettent leur utilisation que sur les routes d'une localité éloignée et des alentours;

f) les véhicules automobiles neufs, au sens du paragraphe 33(1) du *Règlement sur les commerçants, les vendeurs et les récupérateurs*, si le registraire reçoit des renseignements qui le convainquent qu'il n'est pas nécessaire d'obtenir un certificat d'inspection aux fins de l'application du paragraphe 44(2) de la *Loi*.

**Certificats d'inspection aux fins d'immatriculation**

**3(1)** Pour l'application du paragraphe 44(2) de la *Loi*, la personne qui demande l'immatriculation d'un véhicule automobile par voie de carte d'immatriculation dépose les certificats d'inspection qu'exige le présent article à l'égard du véhicule.

R.M. 169/2006

**3(2)** Le registraire peut approuver la forme du certificat d'inspection pour les véhicules n'ayant pas à être inspectés périodiquement en vertu du *Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules*.

**3(3)** L'exploitant dont le véhicule automobile doit être conforme au *Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules* pour pouvoir être conduit sur la route est tenu d'avoir un certificat d'inspection en vigueur délivré sous le régime de ce règlement à l'égard du véhicule.

**3(4)** Dans le cas d'un véhicule automobile que ne vise pas le paragraphe (3) et dont l'immatriculation la plus récente a eu lieu dans la province :

a) un certificat d'inspection valide délivré en vertu de la partie 3 du présent règlement et indiquant que l'inspection du véhicule a été faite au plus un an avant la date de la demande d'immatriculation est obligatoire;

(b) if the motor vehicle is a most-at-risk motor vehicle that is a recovered vehicle, the inspection certificate must show that the motor vehicle is equipped with an approved theft deterrent immobilizer.

M.R. 169/2006

**3(5)** Subject to subsections (6) and (7), in the case of a motor vehicle, other than one described in subsection (3), that was last registered under the laws of a jurisdiction outside Manitoba, one of the following inspection certificates is required:

(a) a valid inspection certificate issued under the laws of the jurisdiction that,

(i) in the registrar's opinion, is substantially similar to the inspection certificate that would be issued for that vehicle under Part 3 of this regulation, and

(ii) indicates that the vehicle's inspection was completed not more than one year before the date of application for registration;

(b) a valid inspection certificate issued under Part 3 of this regulation that indicates that the vehicle's inspection was completed not more than one year before the date of application for registration.

M.R. 169/2006

**3(6)** If a motor vehicle to which subsection (5) applies is a most-at-risk motor vehicle that is an imported vehicle, an inspection certificate referred to in clause (5)(a) is only acceptable for registration purposes if the owner provides the registrar with proof satisfactory to the registrar

(a) that the motor vehicle is equipped with an approved theft deterrent immobilizer; and

(b) that the immobilizer was installed by an installation facility that was registered with Vehicle Security Installation Bureau Inc. as an authorized installation facility for electronic immobilization systems for motor vehicles.

M.R. 169/2006

b) le certificat d'inspection indique, si le véhicule en question est un véhicule automobile à risque élevé qui est récupéré, que celui-ci est muni d'un dispositif d'immobilisation antivol approuvé.

R.M. 169/2006

**3(5)** Sous réserve des paragraphes (6) et (7), dans le cas d'un véhicule automobile que ne vise pas le paragraphe (3) et dont l'immatriculation la plus récente a eu lieu sous le régime des lois d'une autre autorité législative que le Manitoba, un des certificats d'inspection suivants est obligatoire :

a) un certificat d'inspection valide qui est délivré sous le régime des lois de l'autorité législative en question et :

(i) que le registraire estime semblable, pour l'essentiel, au certificat d'inspection qui serait délivré à l'égard du véhicule en vertu de la partie 3 du présent règlement,

(ii) qui indique que l'inspection du véhicule a été faite au plus un an avant la date de la demande d'immatriculation;

b) un certificat d'inspection valide qui est délivré en vertu de la partie 3 du présent règlement et qui indique que l'inspection du véhicule a été faite au plus un an avant la date de la demande d'immatriculation.

R.M. 169/2006

**3(6)** Si le paragraphe (5) vise un véhicule automobile à risque élevé qui est importé, le certificat d'inspection mentionné à l'alinéa (5)a) n'est acceptable à des fins d'immatriculation que si le propriétaire fournit au registraire une preuve jugée satisfaisante par lui et selon laquelle :

a) d'une part, le véhicule est muni d'un dispositif d'immobilisation antivol approuvé;

b) d'autre part, le dispositif a été installé par un centre d'installation inscrit auprès du Vehicle Security Installation Bureau Inc. à titre de centre d'installation agréé à l'égard des systèmes d'immobilisation électroniques destinés aux véhicules automobiles.

R.M. 169/2006

**3(7)** If a motor vehicle to which subsection (5) applies is a most-at-risk motor vehicle that is an imported vehicle, an inspection certificate referred to in clause (5)(b) is only acceptable for registration purposes if the inspection certificate shows that the vehicle is equipped with an approved theft deterrent immobilizer.

M.R. 169/2006

**3(7)** Si le paragraphe (5) vise un véhicule automobile à risque élevé qui est importé, le certificat d'inspection mentionné à l'alinéa (5)b) n'est acceptable à des fins d'immatriculation que s'il indique que le véhicule est muni d'un dispositif d'immobilisation antivol approuvé.

R.M. 169/2006

PART 3

INSPECTION OF VEHICLES NOT REQUIRED TO BE INSPECTED PERIODICALLY

**Definitions**

**4** The following definitions apply in this Part.

"**inspection**" includes test. (« inspection »)

"**re-inspection**" includes retest. (« nouvelle inspection »)

**Application of Part**

**5** This Part applies to a motor vehicle other than a motor vehicle that must comply with the *Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation* in order to operate on a highway.

**Inspection certificate**

**6(1)** If on completing the inspection of a motor vehicle for compliance with safety standards the qualified mechanic is satisfied that the motor vehicle complies with the safety standards, he or she must complete and issue an inspection certificate for the vehicle.

M.R. 169/2006

PARTIE 3

INSPECTION DES VÉHICULES N'AYANT PAS À ÊTRE INSPECTÉS PÉRIODIQUEMENT

**Définitions**

**4** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **inspection** » Est assimilé à l'inspection l'essai. ("inspection")

« **nouvelle inspection** » Est assimilé à la nouvelle inspection le nouvel essai. ("re-inspection")

**Application**

**5** La présente partie s'applique aux véhicules automobiles qui peuvent être conduits sur la route sans être conformes au *Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules*.

**Certificat d'inspection**

**6(1)** S'il est convaincu, après avoir inspecté un véhicule automobile afin de déterminer si celui-ci est conforme aux normes de sécurité, que ces normes sont respectées, le mécanicien qualifié remplit et délivre un certificat d'inspection à l'égard du véhicule.

R.M. 169/2006

**6(2)** When the owner of a most-at-risk motor vehicle that is an imported vehicle has an inspection certificate for the vehicle referred to in clause 3(5)(a), a qualified mechanic who inspects the motor vehicle for compliance with the *Approved Theft Deterrent Immobilizer Regulation* is only required to inspect the vehicle for the presence of an approved theft deterrent immobilizer.

M.R. 169/2006

**6(3)** If on completing the inspection of a most-at-risk motor vehicle — that is an imported vehicle or recovered vehicle — for compliance with the *Approved Theft Deterrent Immobilizer Regulation* the qualified mechanic is satisfied that the vehicle is equipped with an approved theft deterrent immobilizer, he or she must complete and issue an inspection certificate for the vehicle that shows that the vehicle is so equipped, unless another provision of this regulation requires the qualified mechanic to refuse to issue the certificate.

M.R. 169/2006

#### **Failure to pass inspection**

**7(1)** If on completing an inspection of a motor vehicle for compliance with safety standards, the qualified mechanic is of the opinion that the vehicle does not comply with the standards, the qualified mechanic must

(a) refuse to issue an inspection certificate certifying that the vehicle complies with the safety standards;

(b) notify the person who presented the vehicle for inspection of its failure to pass the inspection and indicate on the inspection certificate form the items that did not comply with the safety standards; and

(c) give the inspection certificate form to the person presenting the vehicle for inspection.

M.R. 169/2006

**6(2)** Si le propriétaire d'un véhicule automobile à risque élevé qui est importé est titulaire d'un certificat d'inspection à l'égard du véhicule visé à l'alinéa 3(5)a), le mécanicien qualifié qui inspecte le véhicule afin de déterminer si celui-ci est conforme aux exigences du *Règlement sur les dispositifs d'immobilisation antivol approuvés* n'est tenu de procéder à l'inspection que pour vérifier si un dispositif d'immobilisation antivol approuvé y a été installé.

R.M. 169/2006

**6(3)** Après avoir inspecté un véhicule automobile à risque élevé qui est importé ou récupéré afin de déterminer si celui-ci est conforme aux exigences du *Règlement sur les dispositifs d'immobilisation antivol approuvés*, le mécanicien qualifié, s'il est convaincu qu'il est muni d'un dispositif d'immobilisation antivol approuvé, remplit et délivre à son égard un certificat d'inspection indiquant ce fait, à moins qu'une autre disposition du présent règlement ne l'oblige à refuser la délivrance du certificat.

R.M. 169/2006

#### **Non-conformité aux normes de sécurité**

**7(1)** S'il juge, après avoir inspecté un véhicule automobile afin de déterminer si celui-ci est conforme aux normes de sécurité, que ces normes ne sont pas respectées, le mécanicien qualifié :

a) refuse de délivrer à son égard un certificat d'inspection attestant qu'il est conforme aux normes de sécurité;

b) en avise la personne qui l'a fait inspecter et indique dans le certificat d'inspection les éléments qui n'étaient pas conformes aux normes de sécurité;

c) remet la formule de certificat d'inspection à la personne qui l'a fait inspecter.

R.M. 169/2006



**7(2)** If on completing an inspection of a most-at-risk motor vehicle that is an imported vehicle or recovered vehicle for compliance with the *Approved Theft Deterrent Immobilizer Regulation* the qualified mechanic is of the opinion that the vehicle is not equipped with an approved theft deterrent immobilizer, the qualified mechanic must

- (a) refuse to issue an inspection certificate certifying that the vehicle is equipped with an approved theft deterrent immobilizer;
- (b) notify the person who presented the vehicle for inspection of its failure to pass the inspection; and
- (c) give the inspection certificate form to the person presenting the vehicle for inspection.

M.R. 169/2006

#### **Re-inspection**

**8** If a motor vehicle fails to pass an inspection under section 7 and the motor vehicle is, within 30 days after the day that the motor vehicle failed to pass the inspection, again presented for inspection at the same inspection station at which the failed inspection took place, a qualified mechanic must

- (a) re-inspect the motor vehicle with respect to the items that did not comply with the safety standards or with respect to compliance with the *Approved Theft Deterrent Immobilizer Regulation*; and
- (b) if the qualified mechanic is satisfied that the motor vehicle now complies with the safety standards or is now equipped with an approved theft deterrent immobilizer, complete and issue an inspection certificate for the motor vehicle in the same manner as if the motor vehicle had passed the inspection under section 6.

M.R. 169/2006

**7(2)** Après avoir inspecté un véhicule automobile à risque élevé qui est importé ou récupéré afin de déterminer si celui-ci est conforme aux exigences du *Règlement sur les dispositifs d'immobilisation antivol approuvés*, le mécanicien qualifié, s'il juge qu'il n'est pas muni d'un dispositif d'immobilisation antivol approuvé :

- a) refuse de délivrer à son égard un certificat d'inspection attestant qu'il est muni d'un tel dispositif;
- b) avise la personne qui l'a fait inspecter qu'il n'est pas conforme aux exigences de ce règlement;
- c) remet la formule de certificat d'inspection à la personne qui l'a fait inspecter.

R.M. 169/2006

#### **Réinspection**

**8** Si, en vertu de l'article 7, il a été jugé qu'un véhicule automobile n'était pas conforme aux normes de sécurité et que dans les 30 jours suivant cette conclusion le véhicule automobile soit de nouveau présenté pour inspection à la même station d'inspection, le mécanicien qualifié :

- a) réinspecte le véhicule en ce qui a trait aux éléments non conformes aux normes de sécurité ou en ce qui a trait à l'observation du *Règlement sur les dispositifs d'immobilisation antivol approuvés*;
- b) remplit et délivre un certificat d'inspection pour le véhicule, tout comme si le véhicule avait été inspecté en vertu de l'article 6, s'il est d'avis que le véhicule automobile est conforme aux normes de sécurité ou est muni d'un dispositif d'immobilisation antivol approuvé.

R.M. 169/2006

PART 4

PARTIE 4

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**Coming into force**

**9** This regulation comes into force on the same day that *The Drivers and Vehicles Act*, S.M. 2005, c. 37, Schedule A, comes into force.

**Entrée en vigueur**

**9** Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, annexe A du c. 37 des *L.M. 2005*.